



Samostatná filtračno ventilačná jednotka



Pred použitím si prečítajte všetky inštrukcie a upozornenia. Pred použitím užívateľ musí porozumieť tomuto manuálu. Ponechajte si tento manuál pre neskoršie použitie. Pokiaľ máte akékoľvek otázky k tomuto výrobku, neváhajte nás kontaktovať.
<http://www.kowax.cz>

Zmeny a chyby v tlači vyhradené.



Gratulujeme Vám k uváženímu výberu Vašej novej samostatnej filtračno ventilačnej jednotke KOWAX[®] Speed Air[®] a kukly FlipARC+ a veríme, že s ňou budete v budúcnosti maximálne spokojný.

Nezabudnite vyskúšať aj naše ďalšie produkty tej najvyššej kvality, medzi ktoré patrí CO₂ zvaracie drôty KOWAX[®], nerezové zvaracie drôty (MIG/TIG) atď.

Viac na: <http://www.kowax.cz>

Za celý tím KOWAX[®], Váš

Tomáš Kalina



Samostatná filtračno ventilačná jednotka KOWAX® SpeedAir®

Použitie:

Tento výrobok s respirátorom a pohonom vzduchu čistí určité množstvo vzdušných nečistôt ako je prach, znečisťujúce látky, jemné častice rovnako ako ostatné kontaminanty, zvrací prach, kovový prach. Voľba plynového filtra vyhovuje zväčša so špecifickými pracovnými podmienkami. Zaisťuje prísun čistého vzduchu do užívateľovej časti tváre.

Nepoužívať pre:

- atmosféry s nedostatkom kyslíku.
- znečistenie generované na pracovisku a v koncentráciách, ktoré sú neznáme alebo bezprostredne nebezpečné životu alebo zdraviu.
- tam kde sú koncentrácie kyslíku v pracovnom priestore 19,5% alebo nižšie.
- **nikdy nepoužívať** bez kompletnej montáže, tento stav môže predstavovať nebezpečenstvo pre ľudský život.
- **nepoužívať v uzavretých priestoroch, v priestoroch s nebezpečenstvom požiaru a v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu.**
- **nepoužívať vo vypnutom stave, keďže sa môže v tvárovej časti zvýšiť koncentrácia CO₂ na úkor kyslíka.**
- **nepoužívať pokiaľ výrobok nie je schopný dodať dostatok vzduchu. (min.165l/min.)**
- **nepoužívať na pracoviskách s prílišnými nárazmi vetra (v časti tváre môže vzniknúť podtlak a vnútorná atmosféra môže vniknúť do tvárovej časti).**

Upozornenie:

Pokiaľ zaznie výstražný zvukový signál okamžite opustíte kontaminovanú zónu a skontrolujte výrobok. Dýchacia trubica môže byť blokováná. Akumulátor vybitý. Zanesený filter s nutnosťou výmeny.

Prosíme opustiť kontaminovanú zónu v prípadoch, že:

- pokiaľ sa prejaví akýkoľvek problém na akejkolvek časti výrobku, napríklad prerušená dodávka vzduchu alebo minimálny objem dodávaného vzduchu
- pokiaľ máte problém s dýchaním, cítite závraty, cítite zápach alebo chuť po kontaminácii.

Nikdy nepoužívajte v miestach s vysokou kontamináciou.

Nedávajte dole jednotku, dokiaľ nie ste v bezpečnej oblasti.

Pracovná teplota -5°C ~ +55°C.

Jednotka **KOWAX® Speed Air®** nie je jiskrovo bezpečná, preto nepoužívať



v horľavých a výbušných priestoroch.

Pri veľmi vysokom výkone môže vzniknúť v jednotke podtlak.

ZNAČENIE NA ZARIADENÍ



Pred použitím čítajte inštrukcie.



Pri likvidácii nakladať ako s elektroodpadom.



Recyklujte.



Dátum použiteľnosti rok/mesiac.



POPIS A ŠPECIFIKÁCIA

Tento výrobok s respirátorom čistí určité množstvo vzdušných nečistôt ako je prach, znečisťujúci látky, jemné častice rovnako ako ostatné kontaminanty, zvärací prach, kovový prach. Zaisťuje prísun čistého vzduchu do užívateľovej časti tváre.

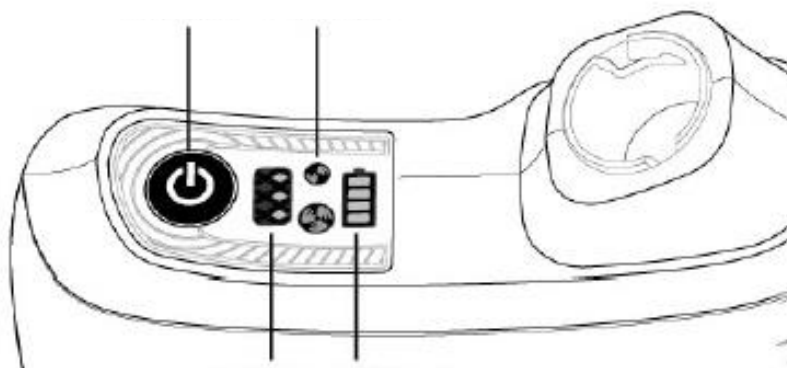
Kompletný systém filtračno ventilačnej jednotky **KOWAX® Speed Air®** zahŕňa **ventilátor, zostavu filtrov, zostavu dýchacej trubice, akumulátor a samostmievaciu výklopnú zväračskú kuklu KOWAX® FlipARC+ 1/1/1/1.**

Zostava ventilátorov tlačí vzduch cez filter a zásobuje skrz dýchaciu trubicu vyčisteným vzduchom tvárovú časť. K dispozícii sú dva prietoky vzduchu:

Nominálny – 170l/min

Plus – 210l/min.

Prepínanie medzi prietokmi vzduchu sa vykonáva krátkym stlačením vypínacieho tlačidla (viď. obr. VYP/ZAP.TLAČÍTKO). Kontrolné LED diódy umožňujú kontrolovať stav časticového filtra (viď. obr. INDIKÁTOR FILTRA). Viac rozsvietených LED diód indikuje viac zanesený filter. **Ak LED diódy blikajú vymeňte filter.**



Jediné tlačidlo ovláda oboje VYP./ZAP. a výber prietoku vzduchu.

1. **Zapnutie** jednotky sa vykonáva podržaním tohto tlačidla po dobu 3s.
2. **Vypnutie**, podržte stlačené tlačidlo dokiaľ nezačujete zvukový signál.

2. Výber prietoku vzduchu

Stlačte toto tlačidlo a vyberte medzi **170l/min** a **210l/min**.



Indikátor prietoku ukazuje aký prietok vzduchu je zvolený. **170l/min** alebo **210l/min**



Indikátor stavu akumulátoru ukazuje aktuálnu kapacitu akumulátora.



Indikátor filtra znázorňuje stav filtra. Viac rozsvietených LED diód indikuje viac zanesený filter. **Ak LED diódy blikajú vymeňte filter.**



TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE JEDNOTKY

Prietok vzduchu	Minimálny: 165l/min Nominálny: 170l/min. Plus: 210l/min.
Akumulátor štandard <u>FAST</u>	Typ akumulátoru: nabíjacia Li-ion akumulátor Li-Ion Prevádzková doba na jedno nabitie: 9h pri 170l/min, 5-6h pri 210l/min. Doba nabíjania: 1 hodina Životnosť akumulátora: približne 550 nabití Upozornenie na vybitý akumulátor: Vizuálne, Zvukové, Vibrácie
Filter	Typ: P3 R SL P - časticový filter, R - opakovane použiteľný, S - filter testovaný na pevné častice, L - filter testovaný na kvapalné látky. Účinnosť filtru: 99,97% Varovanie na zanesenie: Vizuálne, Zvukové, Vibrácie
Teploty	Prevádzková teplota: -5°C ~ 55°C Skladovacia teplota: -10°C ~ 55°C
Relatívna vlhkosť	Prevádzková <90% Skladovacia <85%
Hmotnosť	1027g (jednotka + akumulátor FAST) 320g (akumulátor FAST) 530g (akumulátor FAST HD) 825g (plynový filter)
Certifikácia jednotky	EN12941 TH3 (najvyšší stupeň respiračnej ochrany)

Obmedzené použitie:



Používajte len originálne náhradné diely KOWAX® a v súlade s podmienkami používania v tomto manuály.



-  Použitie neoriginálnych dielov alebo iné úpravy neuvedené v tomto manuály môžu závažným spôsobom narušiť ochranu a majú za následok neplatnosť záruky.
-  Nepoužívať vo vypnutom stave.
-  Neotvárať, nerozbíjať, nerozoberať, nehádzať do ohňa, nezahrievať nad 60°C.
-  Vždy správne používajte a udržiavajte tento výrobok, jak je popísané v tomto manuály. Nedodržanie môže mať za následok požiar, výbuch, poprípade môže negatívne ovplyvniť jeho funkčnosť, čo môže viesť k zraneniu, ochoreniu alebo smrti.
-  Výrobca nie je zodpovedný za zranenie vyplývajúce z nesprávneho použitia alebo nesprávnej voľby zariadenia.
-  Nepoužívať v prípade, že výrobok nie je schopný dodávať dostatok vzduchu (ak znie zvukový výstražný signál).
-  Nepoužívať v horľavých alebo výbušných prostrediach.
-  Nepoužívať pre čistenie rozpúšťadla, prostriedky s abrazivom. Neponárajte do vody, chráňte pred striekajúcimi kvapalinami.



ZLOŽENIE a NÁHRADNÉ DIELY

ČASTICOVÝ FILTER



VAROVÁNÍ



Nikdy nepoužívejte jednotku bez nainstalovaného: lapače jisker, HE předfiltru a časticového (HEPA) filtru. Vždy vyměňte filtr pokud je poničený nebo zanešený.

Nečistěte filtr, filtr nemyjte, nepoužívejte špinavé/zanešené filtry. Skladujte při teplotách -10°C ~ 55°C v suchém prostředí bez přímého slunečního svitu.

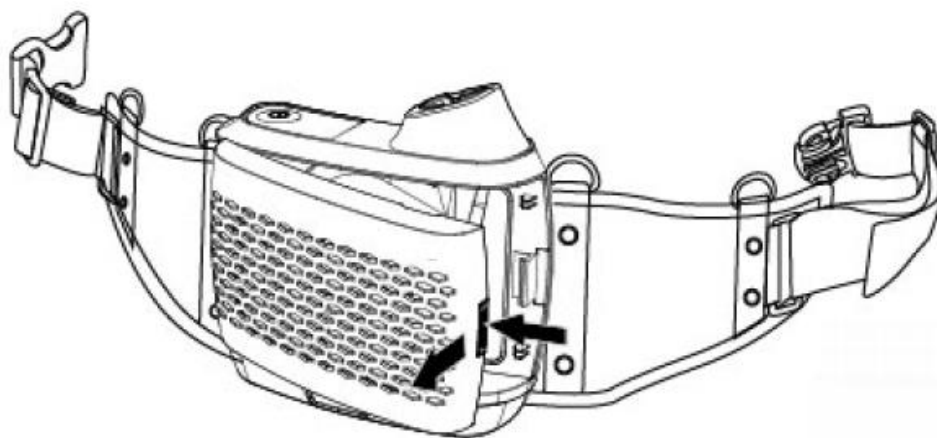
Veškeré značení na zařízení, filtrech atd. je striktně dle standardu EN12941.

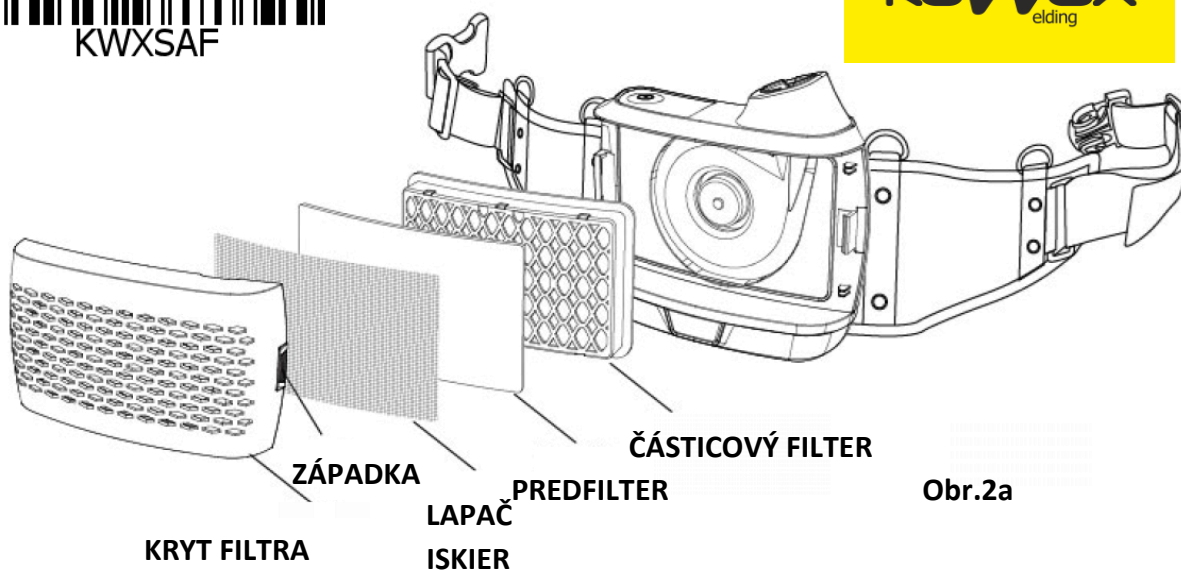
Prosíme nezaměňovat značení filtru s klasifikací tohoto zařízení s jinými standardy než EN12941.

Časticový filtr musí vždy zodpovedat' EN12941.

Pre výmenu filtra: Pokiaľ je filter zanesený, všetky LED diódy blikajú na indikátore filtra spoločne so zvukovým signálom a vibráciami. Prosím okamžite opustite kontaminovanú zónu a skontrolujte jednotku.

Pre vybratie filtra postupujte podľa **obrázku č.1.**





Obr.2a

Pri výmene filtra musí byť jednotka vypnutá. Pred inštaláciou vždy zaistite, aby bol filter neporušený, suchý, nepretrhnutý a bez ďalších poškodení. Nainštalujte lapač iskier, predfilter a časticový filter (prípadne plynový filter) a kryt filtra presne podľa **Obr.č.2a**.

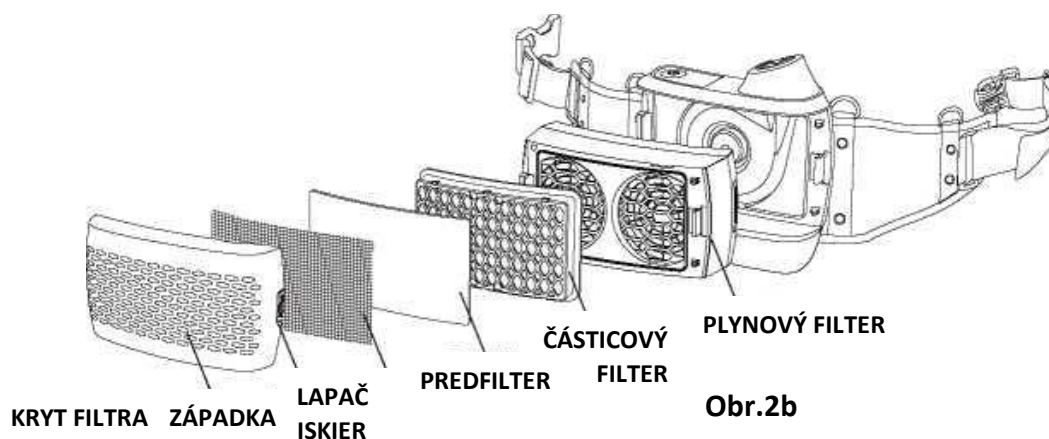
Nainštalujte kryt filtru na jednotku ventilátora nasadením nôžok do protikusu na jednotke a cvaknutím na druhej strane na západku. Skontrolujte obe strany, či je kryt filtra správne nainštalovaný.



PLYNOVÝ FILTER

VAROVANIE

- Tento plynový filter musí byť vždy používaný spolu s filtrom častíc SpeedAir®. Plynový filter poskytuje dodatočnú ochranu proti určitému plynnému prostrediu. (Vid'. tabuľka nižšie)
- Filter časticový a plynový filter nemožno čistiť. Nepoužívajte ho okamžite, ak cítite zápach a vymeňte ho až sa nedostanete do bezpečného priestoru.
- Uchovávajúte pri teplote medzi -10 ° C až 55 ° C, v čistom prostredí bez priameho osvetlenia.
- Inštalujte filter časticový a plynový filter podľa obr.2b



Popis	Sklad. ID.	Farebné značenie	Ochrana proti
P (R SL)	KWXSACF	Biela	Časticová (R = vymeniteľné, SL = skúška proti chloridu sodnému a parafínovému oleji)
A1B1E1K1	KWXSAPF	Hnedá / Šedá / Žltá / Zelená	Organické plyny / Anorganické plyny / Oxid siričitý, Kyslé plyny / Amoniak a organické deriváty amoniaku

AKUMULÁTOR

VAROVANIE

- Batéria by mala byť nabíjaná v mieste, ktoré je elektricky bezpečné.
- Doba nabíjania rôznych typov akumulátorov je odlišná. Aktuálna doba nabíjania závisí na zbývajúcej kapacite batérie.
- Skontrolujte napätie nabíjačky (~ 230V).
- Pred nabíjaním oddelte batériu od tela jednotky.
- Používaný akumulátor môže mať životnosť mierne odlišnú.



Akumulátory sa delí na: **s rýchlym dobíjaním FAST** (vid'. tab. nižšie), a na **HD (heavy duty – vid'. tab. nižšie) akumulátor s rýchlym nabíjaním**. Pokiaľ sú tieto dva typy akumulátora používané s rôznymi filtrami, doba použitia akumulátora sa líši. Zvoľte vhodný akumulátor podľa aktuálnej situácie. **Odporúčame zvoliť rýchle sa nabíjajúcu HD akumulátor pre použitie s plynovým filtrom.**

Typ	Sklad ID	Typ	Part No.
Rýchle nabíjajúci sa akumulátor štandard FAST	KWXSAAK+	Nabíjačka akumulátora s rýchlym nabíjaním	KWXSANAHD
Rýchle sa nabíjajúci akumulátor HD	KWXSAAKHD		

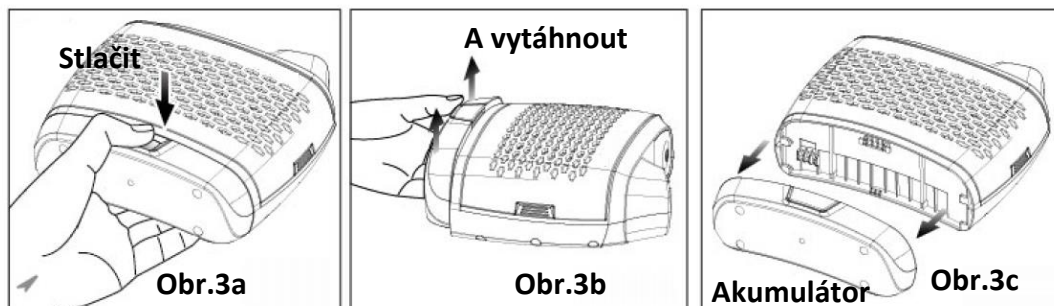
Výkon akumulátora pre rôzne kombinácie zostavy filtrov

Akum. typ	Doba nabíjania	Typ filtra	Prietok	Výdrž akumulátora
Rýchle nabíjajúci sa akumulátor štandard FAST	1 hod	Časticový	170 l/m	9 hod
			210 l/m	5 - 6 hod
		Časticový + Plyn	170 l/m	neodporúčame
			210 l/m	
Rýchle nabíjajúci sa akumulátor HD	2 hod	Časticový	170 l/m	15 hod
			210 l/m	9 hod
		Časticový + Plyn	170 l/m	11 hod
			210 l/m	7.5 hod

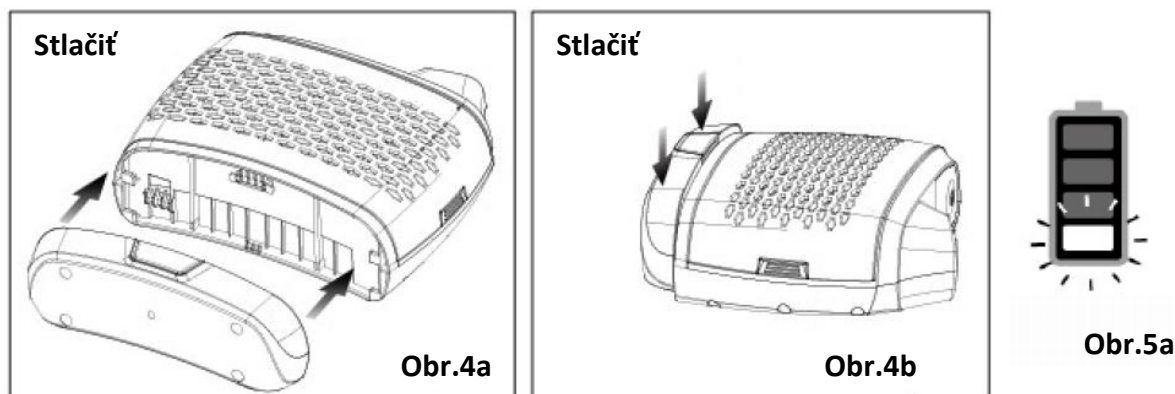


Montáž a demontáž akumulátora

Ako demontovať akumulátor: Stlačte tlačidlo na prednej strane a vytiahnite ho tak, ako je naznačené **vid'.Obr.3a/3b/3c.**

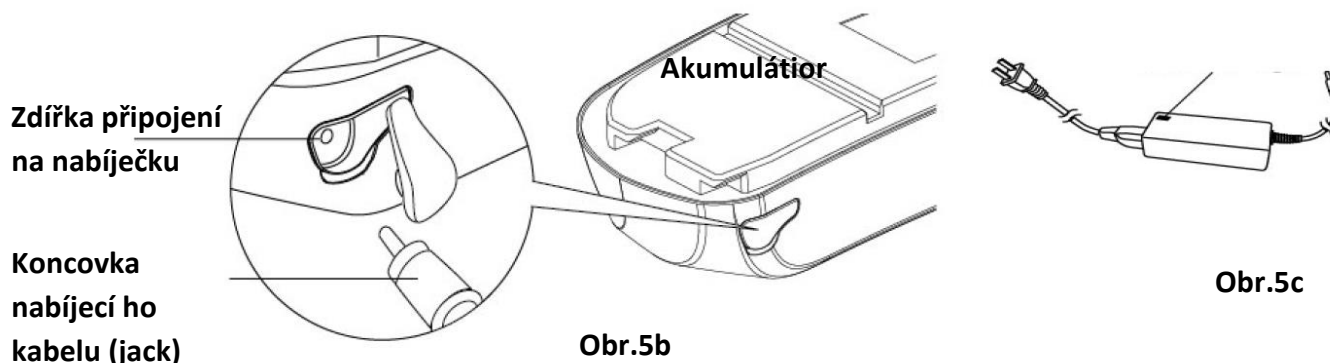


Ako namontovať akumulátor: nasadiť na telo jednotky do lyžín a zatlačiť až do zaklapnutia/za aretovania.



Nabíjanie akumulátora

Tento indikátor ukazuje stav nabitia akumulátora. Ak sa rozsvietia všetky štyri sekcie akumulátor je plne nabitý. Pokiaľ svieti len jedna sekcia (**vid'.Obr.5a**), ozve sa zvukový **signál + vibrácie** tak, aby upozornil užívateľa, že je nutné dobiť akumulátor. Zvukový signál sa ozve každých 30 sekúnd, a vibrácie každé dve minúty. Po ďalších 15 minútach začne indikátor batérie blikať, čo znamená, že výdrž akumulátora je na max.15min ďalšej prevádzky (pri 170l/min). Odstráňte akumulátor z jednotky. Pripojte ho na nabíjačku (**vid'.Obr.5b**). Ak je akumulátor pripojený na nabíjačku, červená LED dióda zmení farbu na zelenú (**Obr.5c**). Nikdy neodpájajte okamžite po pripojení akumulátor od nabíjačky, **minimálna doba pre nabíjanie je 0,5 hod.**





Poznámky pre použitie akumulátora:

- Nikdy nedávajte jednotku v zapnutom stave do obalu, odporúčame **odňať akumulátor pred uložením jednotky do obalu.**
- Neskladujte jednotku v automobile behom letnej sezóny.
- Nevystavujte jednotku silným nárazom
- Nepoužívajte inú nabíjačku než originálnu
- Skladovacie podmienky akumulátora **-10 ~ 45°C, relatívna vlhkosť <85%.**



Dýchacie trubice



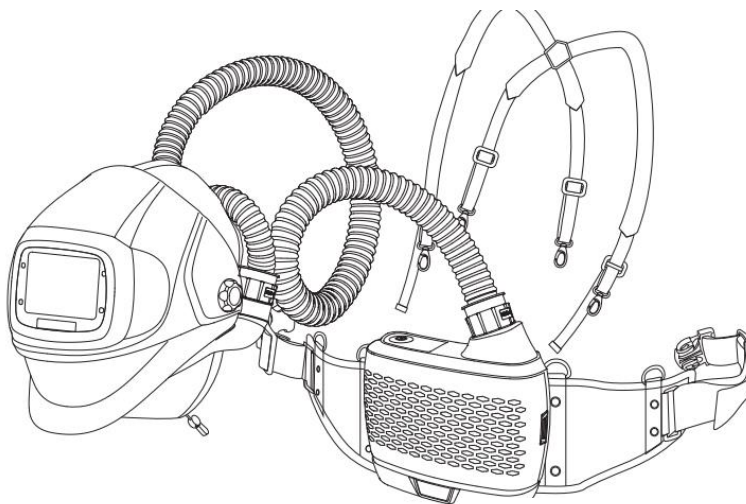
VAROVANIE



Vždy skontrolujte jednotku a jej dýchaciu trubicu a zaistite, že gumový tesniaci O krúžok je vo svojej pozícii (viď.Obr.8). Vymeňte ho vždy, ak je poničený alebo chýba. Uistite sa, že trubica je správne nainštalovaná a že je zamedzený prístup nefiltrovanému vzduchu do tvárovej oblasti.

Zloženie:

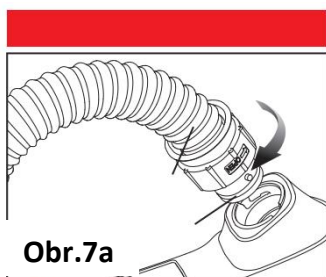
Vložte jeden koniec dýchacej trubice do jednotky a druhý koniec do kukly (viď.Obr.6) a otočte bajonetom po smere hodinových ručičiek o $\frac{1}{4}$ do zapadnutia zámku. (viď.Obr.7a a 7c)
Zacvaknite hubicu do klipu (viď.obr.8)



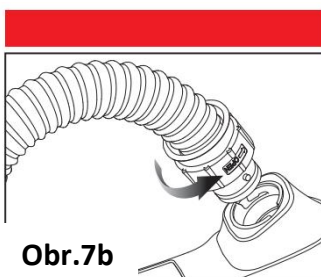
Obr.6

Rozloženie:

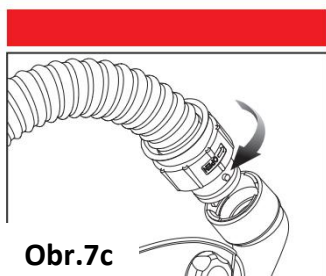
Otočte koncom o $\frac{1}{4}$ proti smeru hodinových ručičiek a vyberte konce. (viď.Obr.7b a 7d)



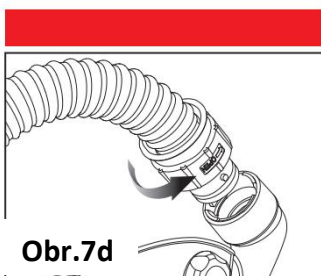
Obr.7a



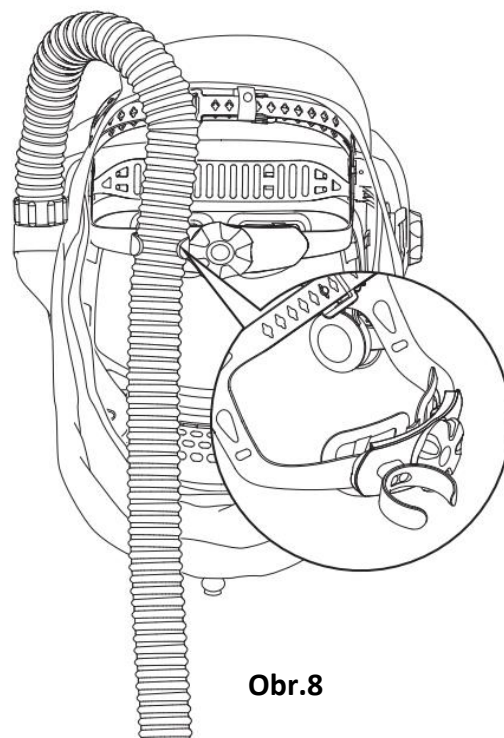
Obr.7b



Obr.7c



Obr.7d



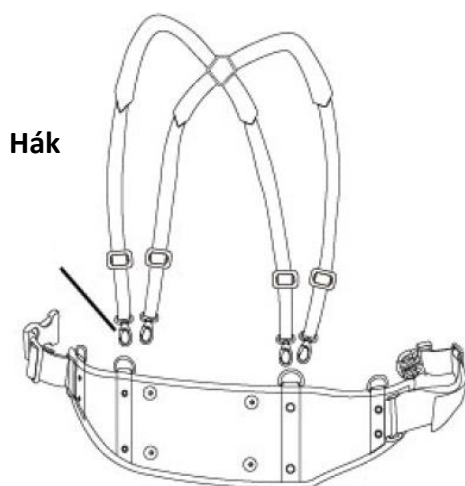
Obr.8



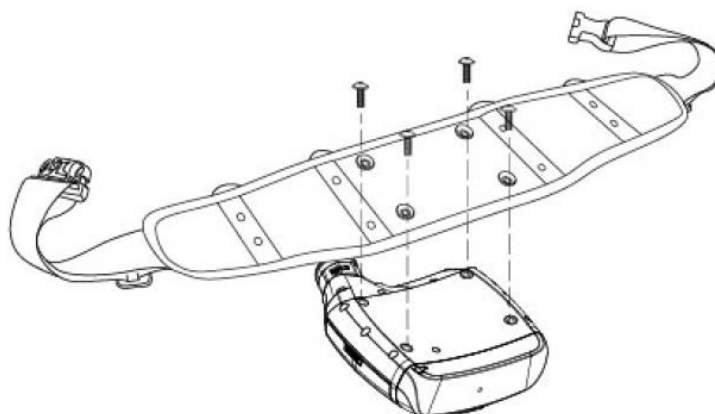
RAMENNÝ POSTROJ a OPASOK

Pripojte ramenný postroj k opasku (vid'.Obr.9a)

Jednotku prišrúbujte k opasku (vid'.Obr.9b)



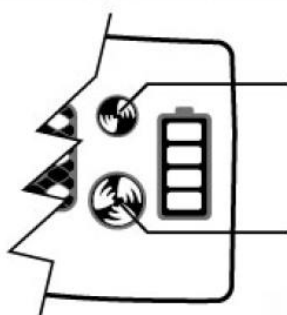
Obr.9a



Obr.9b

OVLÁDANIE PRIETOKU VZDUCHU

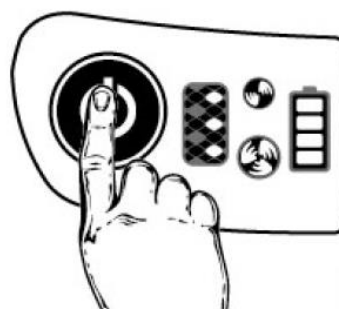
K dispozícii sú dva indikátory (vid'.Obr.10a) **Nominálny 170l/min, Plus 210l/min**. Ak zapnete jednotku, štandardné nastavenie je nominálny prietok vzduchu. Zmena prietoku vzduchu sa zaisťuje krátkym stlačením tlačidla VYP/ZAP (vid'.Obr.10b).



Obr.10a

Nominální 170l/min

Plus 210l/min



Obr.10b



VSTUP A OPUSTENIE KONTAMINOVANEJ ZÓNY

Pred použitím jednotky skontrolujte nasledujúce:

1. Zloženie jednotky,
uistite sa, že lapač iskier, predfilter a časticový filter (prípadne plynový filter) je správne nainštalovaný a správne zaistený.
2. Dýchacia trubica
uistite sa, že nie je poničená a správne nainštalovaná, v aretované polohe pomocou bajonetových zámkov na strane jednotky a na strane kukly.
3. Akumulátor
skontrolujte kontakty na jednotke a na akumulátore, skontrolujte či je akumulátor v správnej aretované polohe a plne nabitý.
4. Test prietoku vzduchu
Pred použitím je nevyhnutné vykonávať oboje, ako test prietoku vzduchu a test zvukového upozornenia. **Testovacia metóda je opísaná na strane 13.**
5. Tvárové tesniace rúška
Skontrolujte tvárové tesniace rúško na poničení a vymeňte ho, pokiaľ je to potrebné. Uistite sa, že je zaistený prívod vzduchu do tvárovej časti kukly.

Vždy opustite okamžite kontaminovanú zónu v prípade akéhokoľvek nižšie opísaného problému:

1. Pokiaľ vykazuje problém akákoľvek časť alebo diel tohto výrobku, napríklad pokiaľ dôjde k prerušeniu dodávky vzduchu do kukly alebo dôjde k zníženiu jeho dodávaného objemu.
2. Pokiaľ sa obtiažne dýcha, pokiaľ cítite závrat alebo bolesť hlavy, pokiaľ cítite pach alebo chuť kontaminantu.
3. Nikdy nepoužívajte tento výrobok o oblastiach s prílišnou kontamináciou.

Odobratie a demontáž jednotky

	VAROVANIE	
Nikdy nedávajte dole dýchaciu jednotku v oblastiach so vzdušnou kontamináciou. Vždy zložte jednotku v prípade, že ste vopred opustili kontaminovanú oblasť.		

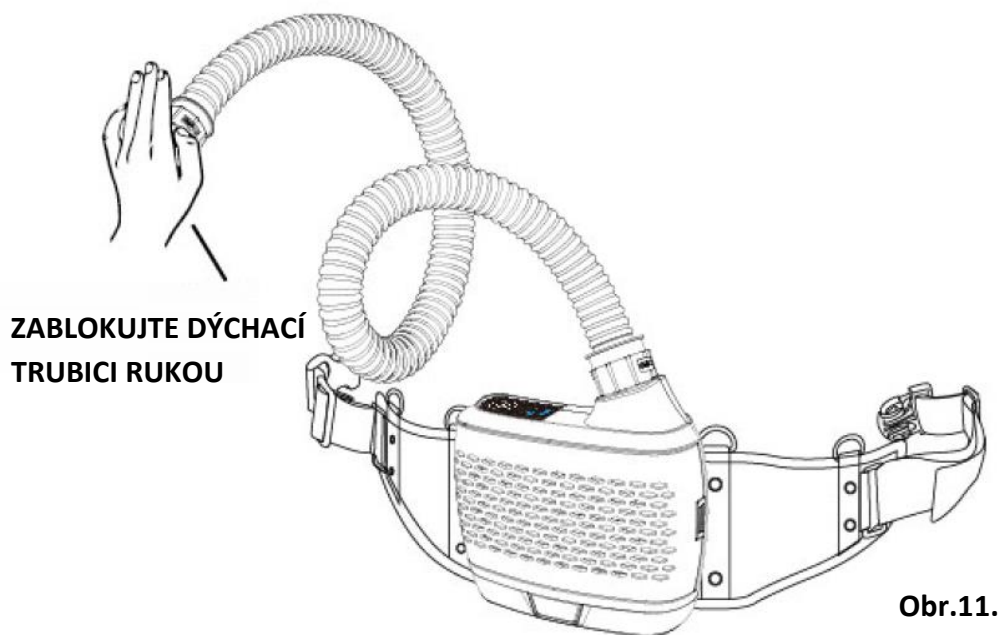
Kroky:

1. Zložte kuklu z hlavy a demontujte dýchaciu trubicu z kukly.
2. Vypnite jednotku dlhým stlačením tlačidla VYP/ZAP.
3. Rozopnite opasok. Zložte ramenný postroj a demontujte jednotku z opasku.



SAMOKONTROLA PRED KAŽDÝM POUŽITÍM

VŠETKY KONTROLY MUSIA BYŤ VYKONÁVANÉ V BEZPEČNOM PROSTREDÍ
Kontrola zvukového/vizuálneho/vibračného signálu



Po spustení jednotky, skontrolujte funkčnosť výstražného **zvukového/vizuálneho/vibračného** signálu tým, že zablokujete rukou výfuk dýchacej trubice vid'. ako je naznačené na **Obr.11**. Výstražné LED diódy by mali na jednotke blikať, jednotka by mala vibrovať a mal by sa rozoznieť zvukový výstražný signál (cca.15-30s po zablokovaní výfuku vzduchu rukou). Výrobok pracuje správne, pokiaľ nasledujú bezpečnostné funkcie procedúrou popísanou vyššie. (Uistite pred vykonávaním tohto testu, že je filter správne nainštalovaný a akumulátor je plne nabitý).

Test prietoku vzduchu

Vždy vykonajte test prietoku vzduchu pred použitím tohto výrobku.

Uistite sa, že pred testovaním sú všetky komponenty správne nainštalované. Spojte koniec dýchacej trubice a spodné časti indikátora prietoku vzduchu. Indikátor prietoku vzduchu držte kolmo. (**vid'.Obr.12**)

V nominálnom prietoku 170l/min. by sa guľička mala pohybovať mierne nad **min. ryskou**. Toto ukazuje správnu funkciu.

V Plus prietoku 210l/min.testovacia guľička by sa mala pohybovať takmer vo vrcholku testovacej trubice, toto ukazuje správnu funkciu. Pamätajte si, že je treba skúšať obidva prietoky vzduchu. Pokiaľ guľička nedosiahne ani min. rysku prosím obráťte sa na **Sprievodcu odstraňovaním problému vid'.str.20**.



Obr.12.

ÚDRŽBA

Po každom použití musia byť komponenty dýchacej jednotky očistené, skontrolované a pripravené pre ďalšie použitie. Utierajte jednotku jemnou handričkou namočenou v saponáte. Buďte opatrný, aby sa voda nedostala do vnútra jednotky.

Čistenie

1. Jednotka ventilátora a akumulátor: čistite vonkajšie plochy jednotky a akumulátoru jemnou handričkou namočenou v PH neutrálnom saponáte. Buďte opatrný, aby sa voda nedostala do vnútra jednotky. Nepoužívajte rozpúšťadla ani abrazívne čistiace prostriedky. Zaistite, aby pred montážou boli kontakty na jednotke ventilátora a akumulátora suché.
2. Dýchacia trubica: Otieranie z vonkajšej strany je nedostatočné. Čistite hubicu a prípojné miesta s jemnou handričkou namočenou v saponáte. **Použitie nového náhradného krytu dýchacej trubice môže uľahčiť čistenie.** Uistite sa, že pred inštaláciou či skladovaním je dýchacia trubica kompletne suchá. Trubica nesmie byť ponorená pri čistení do tekutín a musí byť vymenená, pokiaľ je vlhká.
3. Filter: Otvorte kryt filtru a všetko skontrolujte, ako filtre, tak lapač iskier. **Časticový filter, plynový filter a prefilter nesmie byť čistený.** Lapač iskier môže byť čistený za použitia jemnej handričky namočenej do pH neutrálneho saponátu. Lapač iskier dôkladne vysušte za pomoci suchej handry. Vymeňte prefilter alebo časticový filter pokiaľ je nadmerne znečistený, vlhký alebo poničený. **Nesnažte sa odstrániť znečistenie za pomoci stlačeného vzduchu, tento postup má za následok stratu záruky.** Pokiaľ nie je možné lapač iskier očistiť alebo je poničený vymeňte ho za nový.

Tvárové tesniace rúško môže byť k uľahčeniu čistenia demontované zo skeletu kukly. Rúško musí byť vymenené v prípade, že je poničené. Skladovanie jednotky musí prebiehať v čistom, suchom a chladnom prostredí s inštalovaným filtrom. V prípade, že nebude jednotka používaná po dlhšiu dobu musí byť akumulátor vyňatý z jednotky ventilátora.



SKLADOVÁNÍ

Jednotka **KOWAX® Speed Air®** nie je iskrovo bezpečná, preto nepoužívať v horľavých a výbušných priestoroch. Skladovať na čistom, suchom mieste a inštalovaným filtrom.

Skladovanie ventilačnej jednotky

Skladovať za teploty -10°C až +55°C v čistom prostredí bez priameho slnečného zariadenia.

Skladovanie akumulátora

K zaisteniu maximalizácie životnosti

- Odpojte nabíjačku po dosiahnutí plného nabitia akumulátora
- Vyberte akumulátor z jednotky v prípade ďalšieho skladovania
- Skladovať akumulátor pri teplotách -10°C až +55°C, pri relatívnej vlhkosti <85%.

Odporúčaný rozvrh údržby:

Súčasť	Výmena	Poznámky
Predfilter	1x týždenne	Pravidelná výmena pred filtra predlžuje životnosť časticového filtra a znižuje náklady na prevádzku. Diel.ID.: KWXSAF
Časticový filter	Cca.1x mesiac	Vždy, ak je doba na jedno nabitie akumulátora krátka alebo indikátor stavu filtru ukazuje zanesený filter (+zvukový signál a vibrácie) Diel.ID.: KWXSAF
Lapač iskier	Podľa potreby	Nahradte ak je špinavý, poničený apod. Diel.ID.: KWXSAJ
Dýchacia trubica	Pokiaľ je poškodená, deformovaná alebo perforovaná.	Životnosť zvýšite používaním krytu dýchacej trubice. Diel.ID.: KWXSAJ
Tvárové tesniace rúško	Cca.1x za dva mesiace	Vo špinavom prostredí meňte často pre zachovanie hygieny Diel.ID.: KWXSAFlipARCOR



Sprievodca odstraňovaním problému

Problém	Príčina	Riešenie
Jednotka ventilátoru nezaist'uje prietok vzduchu.	Jednotka nie je zapnutá.	Stlačte tlačidlo ZAP/VYP.
	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor.
	Akumulátor je zle nainštalovaný.	Vyberte akumulátor z jednotky a nainštalujte späť (zacvaknite do aretované polohy).
	Dýchacia trubica je zablokovaná alebo perforovaná.	Vykonajte kontrolu a odstráňte prekážku.
Test prúdenia vzduchu vykazuje zlé hodnoty.	Dýchacia trubica je zablokovaná alebo perforovaná.	Skontrolujte dýchaciu trubicu.
	Znečistený filter potrebuje výmenu.	Vymeňte filter za nový.
Prevádzková doba je príliš krátka i s plne nabitým akumulátorom.	Porucha akumulátora.	Vymeňte ho za nový.
	Zlé nabitie.	Plne nabite akumulátor.
	Zanesený filter.	Vymeňte filter za nový.
	Pokazená nabíjačka.	Vymeňte nabíjačku za novú.
Zvýšená hladina hluku.	Filter je zanesený.	Podľa potreby vymeňte filter a predfilter za nový.
Spustené varovné signály (jednotka vibruje, bliká LED indikátor a znie výstražný zvukový signál).	Dýchacia trubica je zablokovaná.	Skontrolujte dýchaciu trubicu a odstráňte prekážku.
	Filter nainštalovaný bez vybratia z obalu.	Skontrolujte, či je balenie odstránené.
Filtrovaný vzduch zapácha.	Poničený filter.	Skontrolujte filter a vymeňte ho, ak to je potrebné.
	Dýchacia trubica s únikom vzduchu.	Skontrolujte dýchaciu trubicu a jej správnu inštaláciu do bajonetových zámkov.
	Zloženie filtru nie je kompletné.	Skontrolujte a doplňte zloženie oboch filtrov.



OPERAČNÍ MANUÁL PRE SAMOSTMÍVACÍ KUKLU

Samostmievacie zväračské kukly sú navrhnuté k ochrane očí a tváre pred iskrami, rozstrekom kovu a škodlivým žiarením za normálnych zväracích podmienok. Samostmievací filter **automaticky** mení zatmavenie zo svetlého stavu do tmavého stavu v prípade zažehnutí oblouku a vráti sa do svetlého stavu po ukončení zvárania.

Samostmievacie zväračské kukly sú dodávané v stave pripravené k použitiu. Jediné, čo musíte urobiť pred zváraním je nastaviť polohu hlavového kríža a nastaviť citlivosť, oneskorenie a vybrať správnu clonu zatmavenia pre dané použitie. Skontrolovať batériu a jej kontakty a v prípade potreby ju očistiť. Overiť, že je batéria v dobrom stave a správne nainštalovaná (správna polarita).

Pred zváraním skontrolujte, či je samostmievací filter nastavený na režim ZVÁRANIA/ REZANIA namiesto režimu GRIND.

BEŽNÉ PROBLÉMY A ICH RIEŠENIE

- **Nerovnomerné stmavenie filtra**

hlavový kríž nie je v správnej polohe k filteru, a teda vzniká nerovnaká vzdialenosť od očí k filteru. (znovu nastavte polohu hlavového kríža tak, aby sa upravila vzdialenosť očí k filteru).

- **Samostmievajúca kazeta nestmieva alebo bliká**

① Predná krycia fólia je znečistená alebo poškodená. (vymeňte ju za novú).

② Senzory sú znečistené. (očistite povrch senzorov).

③ Zvärací prúd je nízky. (Nastavte úroveň citlivosti na vyššiu).

④ Skontrolujte batériu a overte, či je v dobrom stave a správne nainštalovaná.

Taktiež skontrolujte povrch batérie a jej kontakty, v prípade potreby očistite.

- **Pomalá reakcia**

Pracovná teplota je príliš nízka. (**Nepoužívajte pri teplotách pod -10 ° C alebo 14 ° F**).

- **Zlé videnie**

① Predná/vnútoraná krycia fólia alebo filter je znečistený. (vymeňte fóliu za novú).

② Nedostatočná intenzita okolitého svetla.

③ Číslo clony je nesprávne nastavené. (Nastavte číslo clony na najvyššiu).

④ Skontrolujte, či je odstránený krycí film z prednej krycej fólie.



- **Kukla na hlave kľže**

Hlavový kríž nie je správne nastavený. (znovu ho nastavte - dotiahnite)



VAROVANIE



Užívateľ musí prestať používať samostmievaciu zvaračskú kuklu okamžite, pokiaľ vyššie uvedené problémy **nemôžu** byť odstránené. Obráťte sa na predajcu.

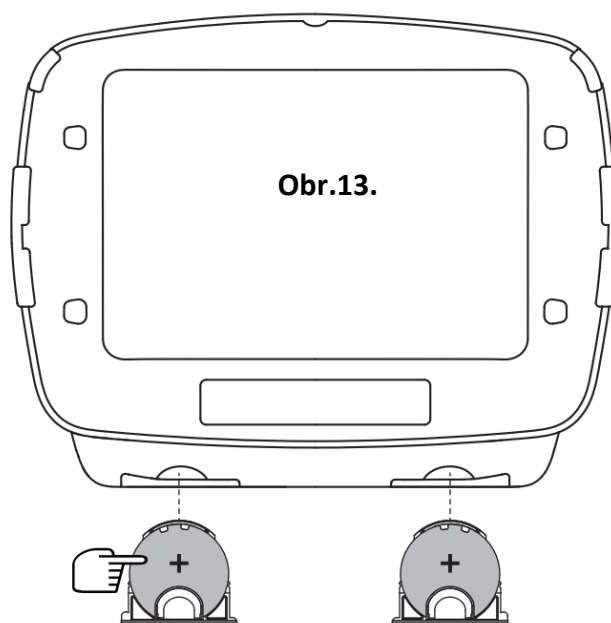
OVLÁDANIE SAMOSTMIEVACÉHO FILTRA

- **NAPÁJENIE**

Vysuňte držiak na batérie z filtra (pri výmene batérie vyberte použitú batériu), vložte novú batériu CR2450 do držiaku batérie a vložte držiak batérie späť do filtra. **Skontrolujte, správnu polaritu!** (viď Obr.13).

- **Zapnutie/Vypnutie**

Tento samostmievajúci filter sa automaticky zapne (pri manipulácii). Nastavenie úrovne citlivosti 0 – 9. Zváračská kukla sa po 15. minútach nepoužívania automaticky vypne. Nastavenie úrovne citlivosti = 10. Filter bude automaticky tmavnúť. **Ak chcete šetriť energiu, nezabudnite nastaviť hodnotu citlivosti medzi 0 - 9 a udržiavajte filter v tmavom prostredí, ak ho nepoužívate.**



- **Aktivácia digitálneho displeja**

Stlačte ľubovoľné zo štyroch tlačidiel pre aktiváciu digitálneho displeja (viď Obr.14a). Po 6. sekundách sa digitálna obrazovka automaticky prepne do pohotovostného režimu. Krátkym stlačením tlačidla znovu aktivujete obrazovku a predchádzajúce nastavenie zostane zachované.

- **Výber MODu (funkcie)**

Krátkym stlačením tlačidla "ON / MODE" zvolíte režim vhodný pre danú pracovnú činnosť (viď obr. 14a).

Režim zvárania (WELD) - používa sa pre väčšinu aplikácií pre zváranie. Stlačte tlačidlo "FUNC" pre správne nastavenie clony, citlivosti a oneskorenia pred zváraním. V tomto režime sa po zahájení zvárania filter automaticky stmavne.

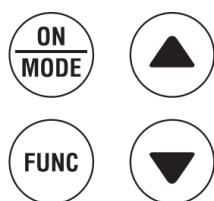


Rezací režim (CUT) - používa sa pre rezanie aplikácie. Stlačte tlačidlo "FUNC" pre správne nastavenie clony, citlivosti a oneskorenia pred rezaním. V tomto režime po zahájení rezania filter automaticky stmavne.

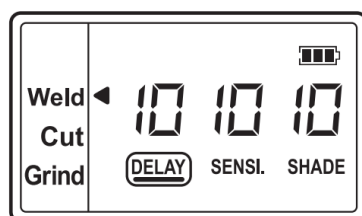
Režim brúsenia (GRIND) - používa sa pre brúsenie. V tomto režime je stmavovanie filtra vypnuté a filter má clonu zafixovanú na č.4.

• INDIKÁTOR BATÉRIE

Symbol "  " zobrazuje aktuálny stav batérie (viď obr. 14b). Stav nabitia batérie má symbol pre štyri úrovne (viď obr. 14c). Na displeji sa objaví symbol "  " predtým, než zostanú 1-2 dni výdrže batérie, lítiové batérie CR2450 by mali byť včas vymenené. Symbol indikátoru batérie nie je v reálnom čase, je aktualizovaný po stlačení tlačidla "ON / MODE"



Obr.14a



Obr.14b

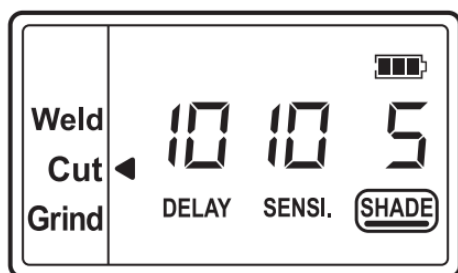


Obr.14c

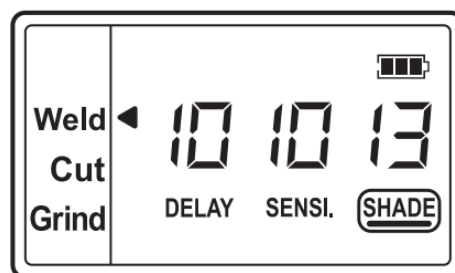
● OVLÁDANIE VARIABILNEJ CLONY

Po zapnutí filtra krátkym stlačením tlačidla "FUNC" zvolíte "SHADE" a upravte číslo clony. Pomocou tlačidiel "  " a "  " vyberte clonu v tmavom stave. Rozsah clôn pre každý režim je nasledujúci:

Režim rezania - clona 5 ~ 8 (viď obr. 15a) **Režim zvárania** - clona 9 ~ 13 (viď obr. 15b)



Obr.15a

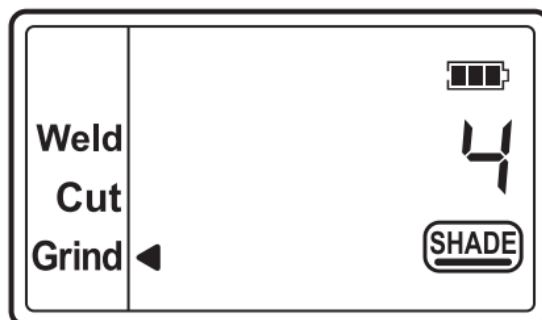


Obr.15b

Zvoľte správne číslo clony pre proces zvárania / rezania, viď tabuľka clon na strane 29.

Režim brúsenia - č. 4 (viď obr. 15c)

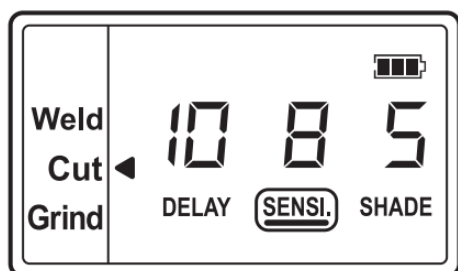
Pre brúsenie odklopte samostmievací filter hore, poprípade má automatický filter také nastavenie režimu brúsenia (clona bude nastavená na 4)



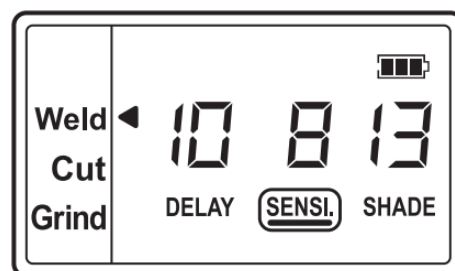
Obr.15c

• OVLÁDANIE CITLIVOSTI

Stlačte tlačidlo "FUNC" a vyberte "SENSITIVITY". Pomocou tlačidiel "▲" a "▼" nastavte citlivosť filtra na svetlo z oblúku pri rôznych zváracích procesoch. Nastavenie citlivosti 5-10 je normálne nastavenie pre každodenné použitie. Rozsahy citlivosti pre každý režim sú nasledujúce: **Režim rezania „CUT“** (clona 5 ~ 8) / **Režim zvarovania „WELD“** (clona 9 ~ 13) - citlivosť 0 ~ 10 (viď obr. 16a /16b)



Obr.16a



Obr.16b

Režim brúsenia - nemá nastavenie citlivosti

Platí jednoduché pravidlo pre optimálne výsledky, na začiatku je odporúčané nastaviť citlivosť na maximum a následne postupne znižovať dokiaľ filter nereaguje len na záblesky z oblúku bez nežiaduceho spustenia z dôvodu okolitých svetelných podmienok (priame slnečné žiarenie, intenzívne umelé osvetlenie, susedný zvarací oblúk atď.)

Môže sa stať, že bude nutné upraviť citlivosť filtra, aby sa prispôsobila rôznym svetelným podmienkam alebo pokiaľ filter bliká. Nastavte citlivosť filtra nasledujúcim spôsobom: Nastavte citlivosť filtra podľa svetelných podmienok, v ktorých bude kukla používaná.

Stlačte tlačidlo "▼" pre zníženie nastavenia na 0.

Nasmerujte kuklu v smere používania a vystavte ju okolitým svetelným podmienkam. Opakovane stlačte tlačidlo "▲", dokiaľ filter nestmavne, a potom



stlačte tlačidlo "▼", dokiaľ sa objektív nezosvetlí.

Kukla je pripravená k použitiu. Pri niektorých aplikáciách môžu byť potrebné mierne úpravy, pokiaľ filter bliká.



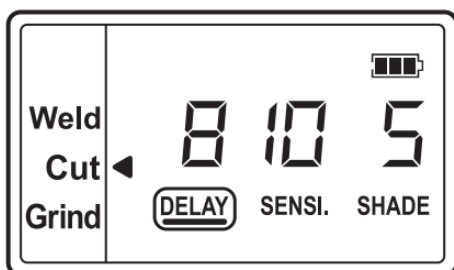
• NASTAVENIE ONESKORENIA (DELAY)

Ak ukončíte zvarací proces filter sa s prednastaveným oneskorením automaticky rozjasní tak, aby skompenzoval zvyškový jas, ktorý produkuje zvaraný diel Stlačte tlačidlo "FUNC" a vyberte "DELAY Použite ovládače tlačidla "▲" a "▼", aby ste nastavili čas oneskorenia, po ktorom sa filter prepne z tmavého do svetlého stavu.(pri Zváranie WELD alebo Rezanie CUT)

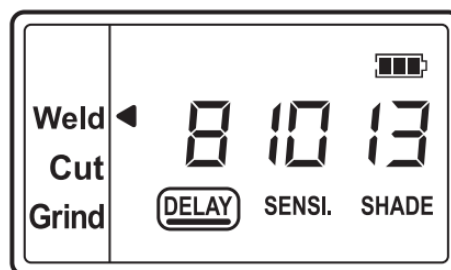
Je odporúčané používať kratší čas oneskorenia pre bodovanie či krátke zvary a dlhšie časy oneskorenia pre aplikácie vyžadujúce vyšší prúd [A]. Dlhšie časy oneskorenia môžu byť taktiež použité pre nízkoпрúdové TIG zváranie, aby sa užívateľ vyvaroval strate zatmavenia pri napr. zakrytí senzoru rukou, horákom a pod. a TIG/MIG/MAG v pulzu.

Režim rezania CUT (clona 5 ~ 8) / **Režim zvárania WELD** (clona 9 ~ 13) –

Oneskorenie 0 ~ 10 (viď obr. 17a / 17b)



Obr.17a



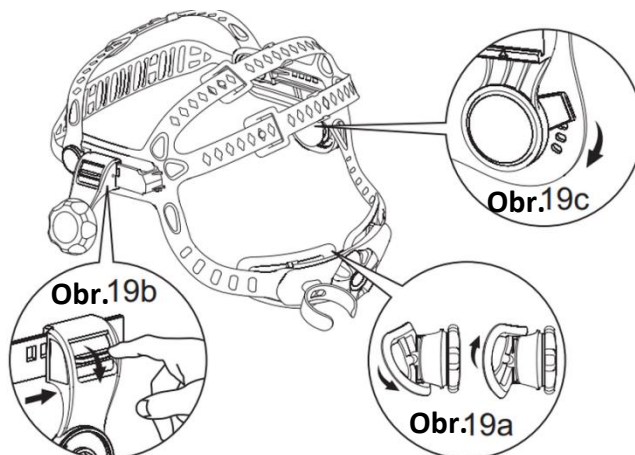
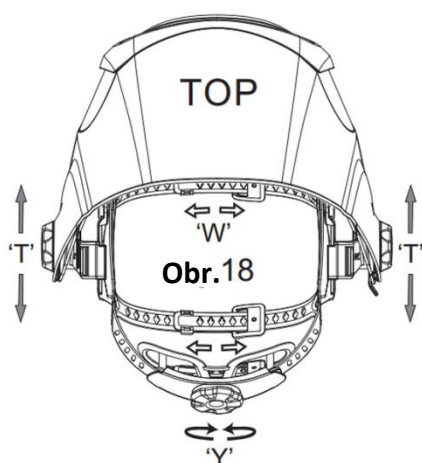
Obr.17b

Režim brúsenia - nemá nastavenie citlivosti

• NASTAVENIE KUKLY NA HLAVE

Celkový obvod hlavového kríža môže byť zmenšený alebo zväčšený otáčaním kolieska na zadnej strane oblúka. (viď. nastavenia "Y" na Obr.18). To môže byť vykonané aj pri používaní kukly a umožňuje nastaviť napätie tak, aby kukla sedela pevne na hlave, bez toho, aby bola príliš tesná.

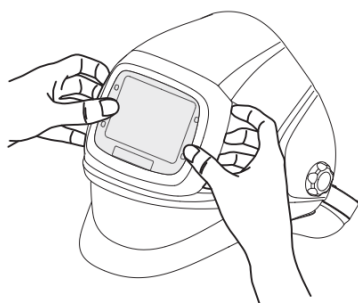
- Ak je horný oblúk príliš vysoko alebo príliš nízko nad temenom hlavy, upravte nastavenie popruhu, ktorý prechádza cez horné časti hlavy. (viď. nastavenie "W" na Obr.18).
- Predné a zadné pásky sa automaticky prispôbia podľa tvaru hlavy a mäkkenej podložky sa dokonale prispôbia čelu a zadnej časti hlavy, čo prinesie väčšie pohodlie (viď Obr.19a).
- **Otestujte usadenie hlavového kríža na hlave niekoľkonásobným zdvihnutím a sklopením filtra. Pokiaľ sa hlavový kríž pohybuje pri vyklápaní/sklápaní, dotiahnite ho, dokiaľ nie je stabilný.**



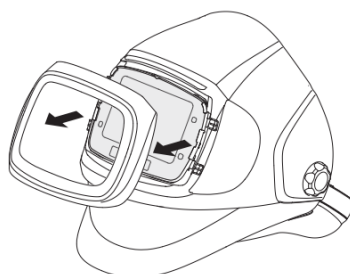
ÚDRŽBA

• VÝMENA PREDNÉHO RÁMČEKA

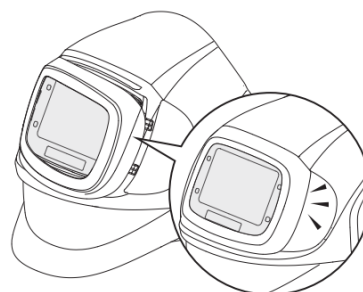
Umiestnite končekmi prstov do medzery okolo rámčeka a kukly a vytlačte plášť smerom dopredu, dokiaľ sa neuvoľní z kukly (viď obr.20a / 20b). Pri inštalácii nového rámčeka vložte rámček na bočné výstupky v kukle a potom zatlačte na druhej strane. Ak počujete "kliknutie", rámček je bezpečne upevnený do skořepiny kukly (viď obr. 20c)



Obr.20a



Obr.20b



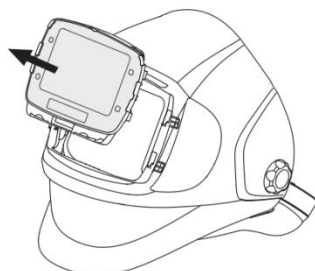
Obr.20c

• VÝMENA KAZETY FILTRU

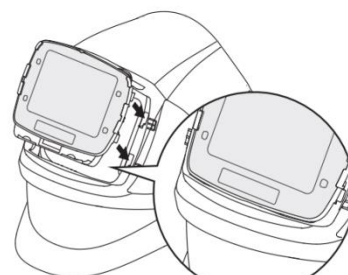
Stlačte palcami na spodných stranách automatického filtra a vytlačte ho hore (viď.obr.21a), odstráňte filter z plášťa (viď.obr.21b). Pri inštalácii nového filtra, dajte filter do držiaku na ľavej a pravej strane, potom zatlačte filter dole do skeletu kukly (viď.obr.21c).



Obr.21a



Obr.21b



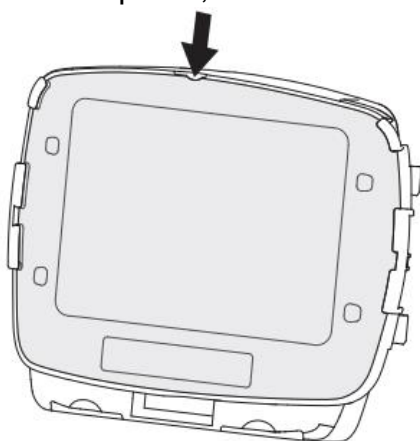
Obr.21c

• VÝMENA PREDNEJ KRYCEJ FOLIE

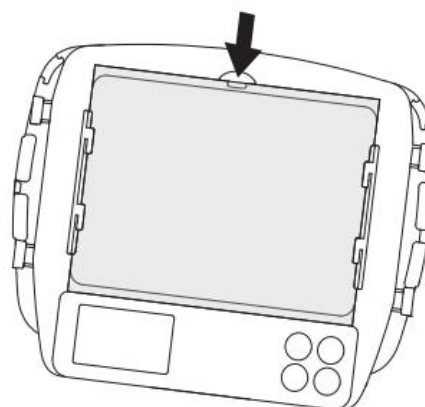
Vymeňte vonkajšiu kryciu fóliu, pokiaľ je poškodená. Najskôr vyberte predný rámček vid'.Obr.20a/20b. Vložte necht do výklenku nad filtrom vyhnite fóliu smerom dopredu, až sa uvoľní z okrajových držiakov (vid'. obr. 22a). Pri inštalácii novej kazety postupujte opačným spôsobom.

• VÝMENA ZADNEJ KRYCEJ FÓLIE

Pokiaľ je fólia poškodená, vymeňte ju. Vložte necht do výklenku nad vyhnite fóliu smerom dopredu, až sa uvoľní z okrajových držiakov (vid'. obr. 22b).



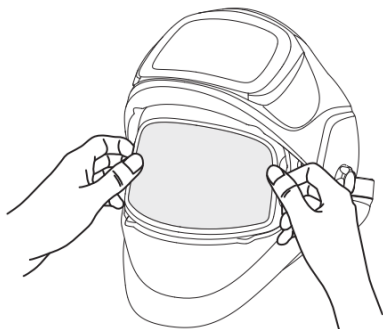
Obr.22a



Obr.22b

• VÝMENA FÓLIE PRE BRÚSENIE

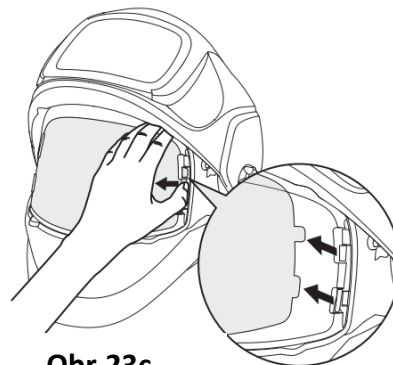
Umiestnite končekmi prstov do medzery okolo krytu brúsiace fólie (vid' obr. 23a) a vytlačte rámček zo skeletu kukly (vid' obr. 23b). Stlačte jemne brúsiacu fóliu a zatlačte ju dovnútra, vytiahnite fóliu zo slotu a opatrne ju vyberte (vid' obr. 23c). Pri inštalácii novej brúsiacej fólie, vložte jednu stranu fólie do slotu a vložte ju následne do druhej strany. Následne vložte rámček do jednej strany a zaklapnite na druhej strane. Ak počujete "kliknutie", fólia je bezpečne upevnená.



Obr.23a



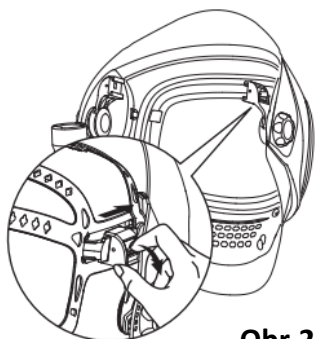
Obr.23b



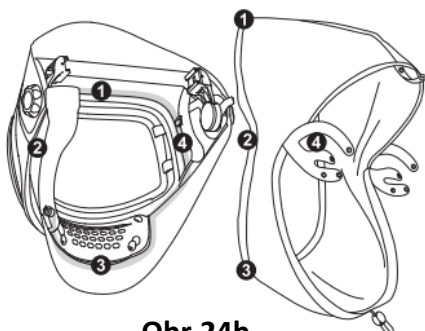
Obr.23c

• VÝMENA KRYCIEHO RÚŠKA

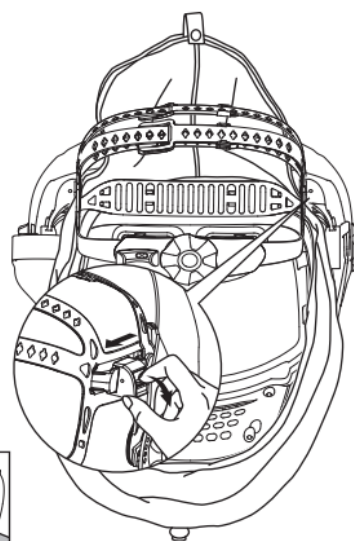
Stlačte tlačidlo "LOCK" na konzolových častiach a vysuňte v smeru šípky pre oddelenia rúška hlavy od skeletu kukly (viď obr. 24a). V súlade s krokmi 1-4 na obrázku, pripevnite tesnenie tváre (upevnené suchým zipsom) vo vnútri skeletu prilby a uistite sa, že tesnenie tváre je tesne pripevnené k plášti skeletu helmy (viď obr. 24b). Potom stlačte tlačidlo "LOCK" na konzolovej časti pre inštaláciu krycieho rúška hlavy do kukly (viď obr. 24c), zasponkujte čelné tesnenie podľa krokov 1-5 (viď obr. 24d).



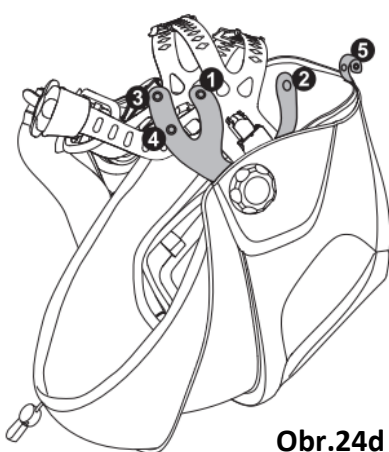
Obr.24a



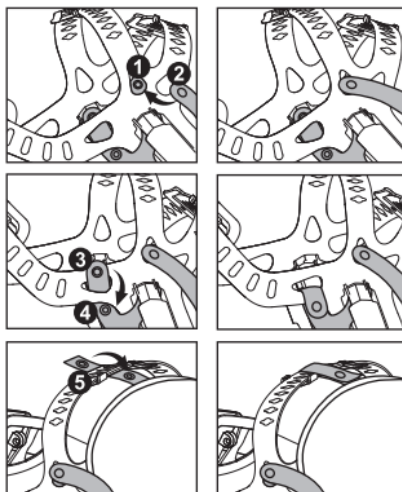
Obr.24b



Obr.24c



Obr.24d





● ČISTENIE

Kuklu utrite mäkkou handričkou. Plochy filtra pravidelne čistite. Nepoužívajte silné čistiace roztoky. Čistite senzory a solárne články metylovým liehom a čistou látkou a následne osušte handričkou nepúšťajúce vlákna.

SPRIEVODCA NASTAVENÍM CLONY

POUŽITIE	PRIEMER ELEKTRODY (mm)	PRÚD v OBLÚKU (A)	MINIMÁLNA CLONA	ODPORUČANÁ ^(clona) (KOMFORT)
Zváranie obal. elektrodou	Menej ako 2,5	Menej ako 60	7	—
	2,5–4	60-160	8	10
	4–6,4	160-250	10	12
	Viac ako 6,4	250-550	11	14
MIG/MAG + sv. trubičkovými drôťmi		Menej ako 60	7	—
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
TIG		Menej ako 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Rezanie uhlíkovou elektrodou	(ľahké)	Menej ako 500	10	12
	(ťažké)	500-1000	11	14
Zváranie plazmou		Menej ako 20	6	6 až 8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Rezanie plazmou	(ľahké) ⁽²⁾	Menej ako 300	8	8
	(stredné) ⁽²⁾	300-400	9	12
	(ťažké) ⁽²⁾	400-800	10	14
Spájkovanie tvrdé		—	—	3 až 4



Spájkovanie mäkké		—	—	2
Zváranie uhlíkovou elektródou		—	—	14
HRÚBKA PLECHU				
	in.	mm		
Zvar.v ochr. atm.				
Ľahké	pod 1/8	pod 3,2		4 alebo 5
Stredné	1/8 až 1/2	3,2 až 12,7		5 alebo 6
Ťažké	cez 1/2	cez 12,7		6 alebo 8
Kyslíkové pálenie				
Ľahké	pod 1	pod 25		3 alebo 4
Stredné	1 až 6	25 až 150		4 alebo 5
Ťažké	cez 6	cez 150		5 alebo 6



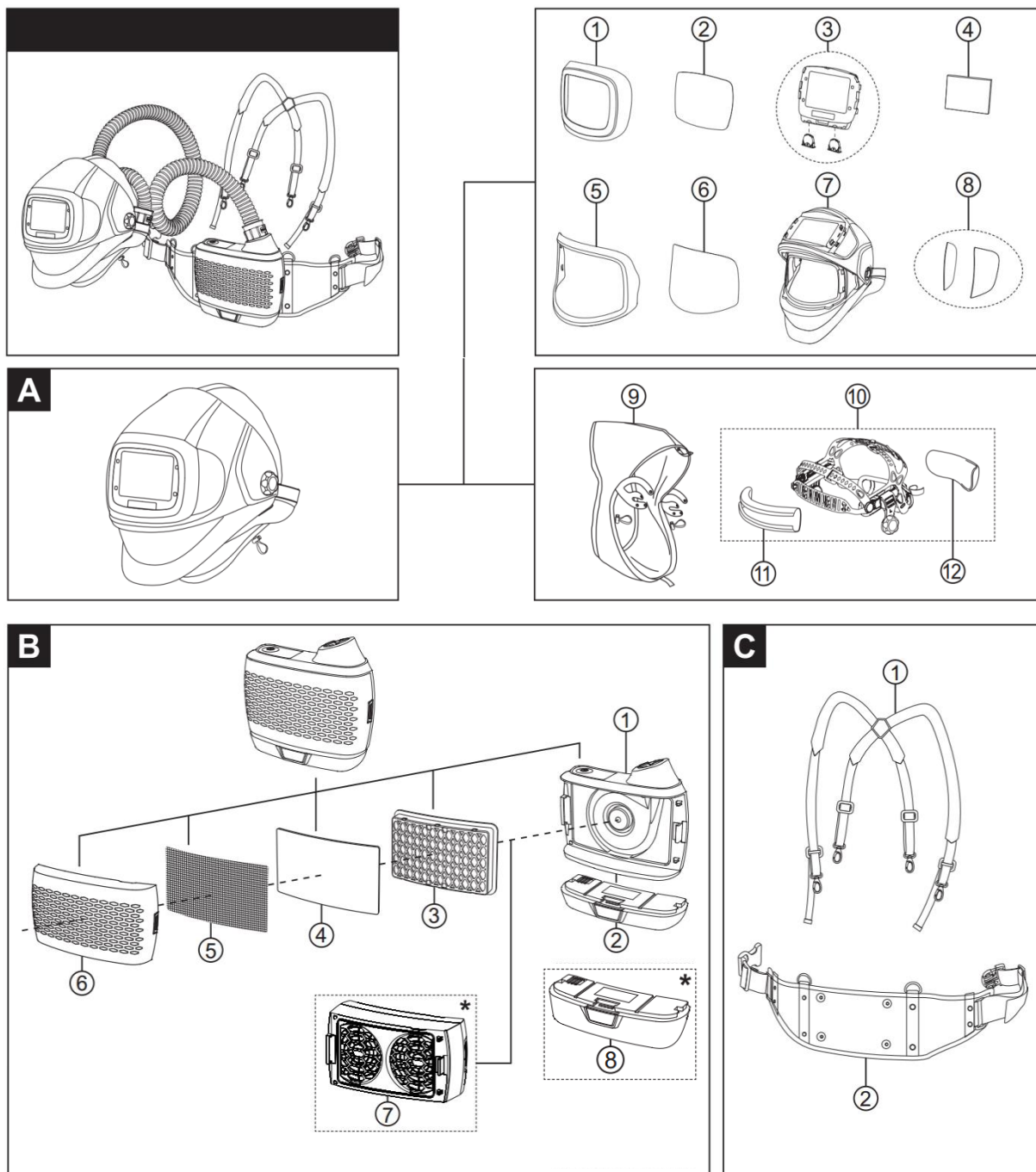
TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE KUKLY

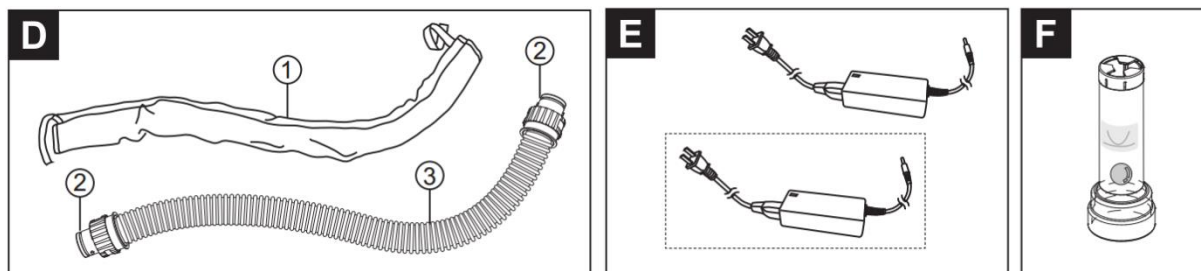
Optická trieda:	1 / 1 / 1 / 1
Zorné pole:	107 x 75mm (4.21" x 2.95")
Veľkosť kazety filtra:	156 x 123 x 33mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Počet senzorov:	4
Clona rozjasnená:	DIN 4
Clona brúsenie GRIND:	DIN 4
Clona Rezanie CUTTING:	Variabilné DIN 5 ~ 8
Clona Zváranie WELD:	Variabilné DIN 9 ~ 13
Ovládanie clony:	Interne na digitálnom displeji
Zapnutí/vypnutí:	Plne automatické
Nastavenie citlivosti:	Interne na digitálnom displeji
Ochrana UV/IR:	Až clona DIN16 permanentne
Zdroj energie:	Solárny článok + výmenná lítiová batéria 2xCR2450
Indikátor slabej batérie	ÁNO
Rýchlosť stmavenia:	1/25 000s. zo svetlého do tmavého stavu
Oneskorenie (z tmavej do svetlej):	0.1 ~ 1.0s nastaviteľná interne na digitálnom displeji
Nízkoprúdové TIG zváranie:	≥ 2 [A] (DC); ≥2 [A] (AC)
Brúsenie :	ÁNO
Pracovní teplota:	-10°C ~ +55°C (14°F ~ 131°F)
Skladovacia teplota:	-10°C ~ +70°C (- 14°F ~ 158°F)
Materiál kukly:	Vysoko nárazu odolný Nylon
Hmotnosť:	160g (automatický filter)
	650g (skelet, filter, bez hlavového krížy)
Rozsah použitia:	Sv. obal elektródou (SMAW-MMA); TIG DC/AC, TIG DC Pulz; TIG AC Pulz, MIG/MAG/CO ₂ ; MIG/MAG Pulz; Rezanie plazmou (PAC); Zváranie plazmou (PAW); Zváranie plameňom (OFW), Pálenie kyslíkom (OC), Rezanie uhlíkovou elektródou (CAC-A), Laserové zváranie, Brúsenie
Certifikované:	CE, DINplus, ANSI Z87.1, CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1



ZOZNAM DIELOV & ZLOŽENIE

Samostatná filtračno ventilačná jednotka KOWAX® Speed Air® +
Samostmievacia kukla KOWAX® FlipARC+ 1/1/1/1 (zostava ID: KWXSAF):





Diel označený * znamená, že nie je zahrnuté v produkte, je potrebné zakúpiť samostatne.

A. KOWAX® FlipARC+ - Zostava kukly (KWXSFlipARC+)

Poz.	POPIS	ID dílu	ks
A-1.	Rámček vonkajšej krycej fólie	KWXSFlipARCR	1
A-2.	Vonkajšia krycia fólia (160,36×107,3mm)	KWXSFlipARCFVNE	1
A-3.	Kazeta samostmievacieho filtra FlipARC+	KWXSFlipARCF	1
A-4.	Vnútorňa krycia fólia (107×80mm)	KWXSFlipARCFVNI	1
A-5.	Rámček vnútornej brúsiacej fólie	KWXSFlipARCRFB	1
A-6.	Vnútorňa brúsiaca fólia (223×129,8mm)	KWXSFlipARCFB	1
A-7.	Skelet FlipARC+ 1/1/1/1 so vzduchovým kanálom	KWXSFlipARCSK	1
A-8.	Kryty na bočné priezory	KWXSFlipARCBPK	2
A-9.	Tvárové tesniace rúška	KWXSFlipARCOR	1
A-10.	Hlavový kríž	KWXSFlipARCHK	1
A-11.	Potítko	KWXSFlipARCPO	1
A-12.	Mäkčená podložka	KWXSFlipARCMP	1

B. Zostava jednotky (KWXSJ)

B-1.	Jednotka ventilátora	KWXSJAV	1
B-2.	Rýchle nabíjajúci sa akumulátor štandard FAST	KWXSAAK+	1
B-3.	Časticový filter P3 R SL	KWXSACF	1
B-4.	Predfilter (5ks v bal)	KWXSAPF	1
B-5.	Lapač iskier (10ks v bal)	KWXSALJ	1
B-6.	Kryt filtra	KWXSAKF	1
B-7.	Plynový filter (nie je súčasťou* balenia)	KWXSAPPF	1
B-8.	Rýchle nabíjajúci sa akumulátor HD* (nie je súčasťou balenia)	KWXSAAKHD	1

C. Ramenný postroj (KWXSARP)

C-1.	Traky	KWXSASL	1
C-2.	Opasok	KWXSOP	1

D. Zostava dýchacej trubice (KWXSADTS)

D-1.	Kryt dýchacej trubice	KWXSADT	1
D-2.	Tiesniaci O-krúžok	KWXSADT	2
D-3.	Dýchacia trubica	KWXSADT	1

E. Nabíjačka akumulátora

E.	Nabíjačka akumulátora s rýchlym nabíjaním	KWXSANAHD	1
----	---	-----------	---

F. Tester na prietok vzduchu

F.	Tester prietoku vzduchu	KWXSATE	1
----	-------------------------	---------	---

Pozn.: pokiaľ nie je uvedené inak, je balené po 1ks.



ZÁRUČNÝ LIST / WARRANTY CERTIFICATE

***Samostatná filtračno ventilačná jednotka KOWAX® SpeedAir® + FlipARC+
Powered Air Purifying Respirator KOWAX® SpeedAir® + FlipARC+***

Sériové číslo jednotky/filtra / PAPR/Filter S/N:

.....

.....

Dátum predaja / Date of sale:

.....

Pečiatka a podpis predajcu / Seller stamp and signature:

.....

Záznamy o prevedených opravách (dátum, podpis):

Repair records (date, signature):

1.

2.

3.